

Benjamin Franklin: The Way To Wealth (1758)

Video Musical de "The Way To Wealth (1758)" de Benjamin Franklin

<https://youtu.be/kV6ju75wqxI>



Cómo usar este texto inter-lineal para aprender inglés.

https://cutt.ly/explicacion_metodo_birkenbihl



Courteous Reader,
Cortesía Lector,

I have heard that nothing gives an author so great pleasure, as to find
I tienen escuchó que nada da un autor así que grandioso placer, como a encontrar
his works respectfully quoted by other learned authors. This pleasure I have
su obras respetuosamente citado por otros aprendido autores. Este placer I tienen
seldom enjoyed; for tho' I have been, if I may say it without vanity, an
raramente disfrutado; para tho'. I tienen ha sido, si I puede digamos él sin vanidad, un
eminent author of almanacs annually now a full quarter of a century, my
eminente autor de almanaques anualmente ahora a completo trimestre de a siglo, mi
brother authors in the same way, for what reason I know not, have ever been
hermano autores en el mismo camino, para lo que razón I conocer no, tienen ever ha sido
very sparing in their applauses; and no other author has taken the least notice of
muy ahorrando en su aplausos; y no otros autor tiene tomado el menos aviso de
me, so that did not my writings produce me some solid pudding, the great
a mí, así que que hizo no mi escritos producir me algunos sólido pudín, el grandioso
deficiency of praise would have quite discouraged me.
deficiencia de elogio ...sería... tienen bastante desanimado a mí.

I concluded at length, that the people were the best judges of my merit; for they
I concluido en longitud, que el gente fueron el mejor jueces de mi mérito; para ellos
buy my works; and besides, in my rambles, where I am not personally
comprar mi funciona; y además, en mi ...de las divagaciones, donde I soy no personalmente
known, I have frequently heard one or other of my adages repeated, with, as
conocido, I tienen frecuentemente escuchó uno o otros de mi adagios repetido, con, como
Poor Richard says, at the end on't; this gave me some satisfaction, as it showed not
Pobre Richard dice, en el fin no; este dio me algunos satisfacción, como él mostró no
only that my instructions were regarded, but discovered likewise some respect for
sólo que mi instrucciones fueron ...considerado, pero descubierto así mismo algunos respeto para
my authority; and I own, that to encourage the practice of remembering and repeating
mi autoridad; y I propio, que a animara el práctica de recordando y repitiendo
those wise sentences, I have sometimes quoted myself with great gravity.
esos sabio ...las sentencias, I tienen a veces citado yo mismo con grandioso la gravedad.
Judge then how much I must have been gratified by an incident I am going to
Juez entonces cómo mucho I debe tienen ha sido gratificada por un incidente I soy yendo a a
relate to you. I stopped my horse lately where a great number of people
relacionar a ...a ti. I detenido mi caballo Últimamente donde a grandioso número de gente
were collected at a vendue of merchant goods. The hour of sale not being come,
fueron recogido en a vendue de comerciante ...bienes. El hora de venta no siendo Ven,
they were conversing on the badness of the times, and one of the company called to a
ellos fueron conversando en el maldad de el veces, y uno de el empresa llamado a a
plain clean old man, with white locks, "Pray, Father Abraham, what think
plain Limpia viejo hombre, con blanco cerraduras, "Reza, Padre Abraham, lo que Piensa en
you of the times? Won't these heavy taxes quite ruin the country? How shall
usted de el veces? No. estos pesado impuestos bastante ruina el país? Cómo deberá
we be ever able to pay them? What would you advise us to?" Father
nosotros ser ever capaz a pagar ellos? ¿Qué ...sería... usted aconseja nosotros a?" Padre
Abraham stood up, and replied, "If you'd have my advice, I'll give it you
Abraham se mantuvo arriba, y respondió, "Si ...tú... tienen mi ...un consejo, Yo... dar él usted

in short, for a word to the wise is enough, and many words won't fill a bushel, as Poor Richard says." They joined in desiring him to speak his mind, and gathering round him, he proceeded as follows:
en corto, para un word a el sabio es suficiente, y muchos palabras no lo hará Llene a bushel, como Pobre Richard dice." Ellos se unió a en deseando él a habla su mente, y reunión ronda a él, él procedió como sigue:

"Friends, says he, and neighbors, the taxes are indeed very heavy, and if those laid on by the government were the only we had to pay, we might more
"Amigos", dice él, y vecinos, el impuestos son de hecho muy pesado, y si esos puso en por el gobierno fueron el sólo ones nosotros tenía a pagar, nosotros podría más

easily discharge them; but we have many others, and much more grievous to some of us. We are taxed twice as much by our idleness, three times as much by our pride, and four times as much by our folly, and from these taxes the commissioners cannot ease or deliver us by allowing an abatement. However let us hearken to good advice, and something may be done for us; God helps them that help themselves, as Poor Richard says, in his almanac of 1733.
fácilmente descarga ellos; pero nosotros tienen muchos otros, y mucho más grave a algunos de nosotros. Nosotros son gravado dos veces como mucho por nuestro La holgazanería, tres veces como mucho por nuestro orgullo, y cuatro veces como mucho por nuestro locura, y de estos impuestos el comisionados no puede facilidad o entregar nosotros por permitiendo que un La reducción. Sin embargo deja nosotros hearken a bueno ...un consejo, y algo puede ser hecho para nosotros; Dios ayuda ellos que ayuda ellos mismos, como Pobre Richard dice, en su almanaque de 1733.

"It would be thought a hard government that should tax its people one tenth part of their time, to be employed in its service. But idleness taxes many of us much more, if we reckon all that is spent in absolute sloth, or doing of nothing, with that which is spent in idle employments or amusements, that amount to nothing. Sloth, by bringing on diseases, absolutely shortens life. Sloth, like rust, consumes faster than labor wears, while the used key is always bright, as Poor Richard says. But dost thou love life, then do not squander time, for that's the stuff life is made of, as Poor Richard says. How much more than is necessary do we spend in sleep! forgetting that the sleeping fox catches no poultry, and that there will be sleeping enough in the grave, as Poor Richard says. If time be of all things the most precious, wasting time must be, as Poor Richard says, the greatest prodigality, since, as he elsewhere tells us, lost time is never found again, and what we call time-enough, always proves little enough: let us then be up and be doing, and doing to the purpose; so by diligence shall we do more with less perplexity. Sloth makes all things difficult, but industry all easy, as Poor Richard says; and he that riseth late, must trot all day, and shall scarce overtake his business at night. While laziness travels so slowly, that poverty soon overtakes him, as we read in Poor Richard, who adds, drive thy business, pronto adelanta a a él, como nosotros lea en Pobre Richard, quién añade, conduce tu negocios,

let not that drive thee; and early to bed, and early to rise, makes a
deja no que unidad ...a ti; y temprano a cama, y principios de a ...se levantan, hace a
man healthy, wealthy and wise.
hombre ...saludable, rico y sabio.

"So what signifies wishing and hoping for better times. We may make these
"Así que... lo que significa deseando y esperando para mejor veces. Nosotros puede hacer estos
times better if we bestir ourselves. Industry need not wish, as Poor Richard
veces mejor si nosotros bestir nosotros mismos. Industria necesita no deseo, como Pobre Richard
says, and he that lives upon hope will die fasting. There are no gains, without
dice, y él que vidas en esperanza será die ayuno. Allí son no ganancias, sin
pains, then help hands, for I have no lands, or if I have, they are smartly
dolores, entonces ayuda manos, para I tienen no tierras, o si I tienen, ellos son inteligentemente
taxed. And, as Poor Richard likewise observes, he that hath a trade hath an
...gravado. Y., como Pobre Richard así mismo observa, él que tiene a comercio tiene un
estate, and he that hath a calling hath an office of profit and honor; but then
...estado, y él que tiene a llamando a tiene un oficina de beneficio y honor; pero entonces
the trade must be worked at, and the calling well followed, or neither the estate,
el comercio debe ser trabajó en, y el llamando a bien seguido, o ni el ...estado,
nor the office, will enable us to pay our taxes. If we are industrious
ni el oficina, será habilitar nosotros a pagar nuestro impuestos. Si nosotros son industrioso
we shall never starve; for, as Poor Richard says, at the working
nosotros deberá nunca ...morir de hambre; por, como Pobre Richard dice, en el trabajando
man's house hunger looks in, but dares not enter. Nor will the bailiff nor the
del hombre casa hambre mira en, pero se atreve no entrar. Ni será el alguacil ni el
constable enter, for industry pays debts, while despair encreaseth them, says
agente entrar, para industria paga deudas, mientras que desesperación encreaseth ellos, dice
Poor Richard. What though you have found no treasure, nor has any rich
Pobre Richard. Que aunque usted tienen encontrado no tesoro, ni tiene cualquier rico
relation left you a legacy, diligence is the mother of good luck, as Poor Richard
relación izquierda usted a legado, diligencia es el madre de bueno suerte, como Pobre Richard
says, and God gives all things to industry. Then plough deep, while sluggards
dice, y Dios da todos cosas a la industria. Luego arar ...profundo, mientras que sluggards
sleep, and you shall have corn to sell and to keep, says Poor Dick. Work
dormir, y usted deberá tienen maíz a vender y a ...mantener, dice Pobre Dick. Trabajo
while it is called today, for you know not how much you may be
mientras que él es llamado hoy, para usted conocer no cómo mucho usted puede ser
hindered tomorrow, which makes Poor Richard say, one today is worth two
obstaculizado mañana, que hace Pobre Richard digamos, uno hoy es vale la pena dos
tomorrows; and farther, have you somewhat to do tomorrow, do it today. If you
mañana; y más lejos, han usted algo a hacer mañana, hacer él hoy. Si usted
were a servant, would you not be ashamed that a good master should catch
fueron a ...sirviente, ...sería ... usted no ser avergonzado que a bueno maestro debería Atrapa
you idle? Are you then your own master, be ashamed to catch
usted ¿Inconsciente? Son usted entonces tu propio maestro, sea avergonzado a Atrapa
yourself idle, as Poor Dick says. When there is so much to be done for
usted mismo ocioso, como Pobre Dick dice. Cuando allí es así que mucho a ser hecho para
yourself, your family, your country, and your gracious king, be up by peep of day; let
...tú mismo, tu familia, tu país, y tu graciosa rey, ser arriba por peep de día; que
not the sun look down and say, inglorious here he lies. Handle your tools
no el sol mira abajo y decir, inglorious aquí él mentiras. Maneje tu herramientas
without mittens; remember that the cat in gloves catches no mice, as Poor Richard
sin guantes; recuerda que el gato en guantes capturas no ratones, como Pobre Richard
says. Tis true there is much to be done, and perhaps you are weak handed,
dice. Es verdadero allí es mucho a ser Hecho, y tal vez usted son débil ...con la mano,
but stick to it steadily, and you will see great effects, for constant
pero palo a él de forma constante, y usted será ver grandioso efectos, por constante
dropping wears away stones, and by diligence and patience the mouse ate in two the
dejando caer lleva lejos piedras, y por diligencia y paciencia el ratón comió en dos el
cable; and little strokes fell great oaks, as Poor Richard says in
cable; y poco accidentes cerebrovasculares cayó grandioso robles, como Pobre Richard dice en
his almanac, the year I cannot just now remember.
su almanaque, el año I no puede sólo ahora recuerde.

"Methinks I hear some of you say, must a man afford himself no leisure? I
"Methinks I escucha algunos de usted decir, debe a hombre permitirse él mismo no ¿Ocio? I
will tell thee, my friend, what Poor Richard says, employ thy time well if thou
será dile a ...a ti, mi amigo, lo que Pobre Richard dice, emplear tu tiempo bien si tú
meanest to gain leisure; and, since thou art not sure of a minute, throw not
la más mezquina a ganar ...de ocio; y, ya que tú arte no seguro de a un minuto, lanzar no
away an hour. Leisure is time for doing something useful; this leisure the diligent
lejos un hora. Ocio es tiempo para haciendo algo útil; este ocio el diligente
man will obtain, but the lazy man never; so that, as Poor Richard
hombre será obtener, pero el perezoso hombre nunca; así que eso, como Pobre Richard
says, a life of leisure and a life of laziness are two things. Do you imagine that sloth
dice, un vida de ocio y a vida de pereza son dos cosas. Haz usted imagina que Pereza
will afford you more comfort than labor? No, for as Poor Richard says, trouble
será permitirse usted más Confort que ¿Trabajo? No, para como Pobre Richard dice, problemas
springs from idleness, and grievous toil from needless ease. Many
resortes de La holgazanería, y grave Trabajo duro de innecesario ...la facilidad. Muchos
without labor would live by their wits only, but they break for want of
sin trabajo ...sería ... en vivo por su wits sólo, pero ellos break para quiere de
stock. Whereas industry gives comfort, and plenty, and respect: fly pleasures,
...de las acciones. Mientras que industria da comodidad, y mucho, y respeto: volar placeres,
and they'll follow you. The diligent spinner has a large shift, and now I have a
y ellos sigue ...a ti. El diligente spinner tiene a grande cambio, y ahora I tienen a
sheep and a cow, everybody bids me good morrow, all which is well said by
ovejas y a vaca, todo el mundo ofertas me bueno mañana, todos que es bien dijo por
Poor Richard.

Pobre Richard.

"But with our industry, we must likewise be steady, settled and careful,
"Pero... con nuestro la industria, nosotros debe así mismo ser estable, establecido y cuidadoso,
and oversee our own affairs with our own eyes, and not trust too
y supervisar nuestro propio asuntos con nuestro propio ojos, y no confianza también
much to others; for, as Poor Richard says, I never saw an oft removed tree, Nor
mucho a otros; para, como Pobre Richard dice, Yo nunca vio un oft removido árbol, Ni
yet an oft removed family, That thrive so well as those that settled be.
todavía un oft removido familia, Que thrive así que bien como esos que establecido ser.
"And again, three removes is as bad as a fire, and again, keep the shop, and
"Y otra vez, tres quita es como malo como a fuego, y otra vez, mantener el tienda, y
thy shop will keep thee; and again, if you would have your business done, go;
tu tienda será mantener ...a ti; y de nuevo, si usted ...sería ... tienen tu negocios Hecho, ...ir;
if not, send. And again, He that by the plough would thrive, Himself must either
si no, enviar. Y otra vez, Él que por el arar ...sería ... prosperar, Él mismo debe o bien
hold or drive.
mantener o conducir.

"And again, the eye of a master will do more work than both his hands; and
"Y otra vez, el ojo de a maestro será hacer más trabajo que ambos su manos; y
again, want of care does us more damage than want of knowledge; and
otra vez, quiero de cuidado hace nosotros más daños que quiere de conocimiento; y
again, not to oversee workmen is to leave them your purse open. Trusting too
otra vez, no a supervisar trabajadores es a deja ellos tu bolso abierto. Confiando en también
much to others' care is the ruin of many; for, as the almanac says, in the
mucho a de otros cuidado es el ruina de muchos; para, como el almanaque dice, en el
affairs of this world men are saved not by faith, but by the want of it; but
asuntos de este mundo hombres son guardado no por la fe, pero por el quiere de ...lo...; pero
a man's own care is profitable; for, saith Poor Dick, learning is to the
a del hombre propio cuidado es ...provechoso; para, dice Pobre Dick, aprendiendo es a el
studious, and riches to the careful, as well as power to the bold, and Heaven to
estudioso, y riquezas a el cuidadoso, como bien como el poder a el audaz, y el cielo a
the virtuous. And farther, if you would have a faithful servant, and one that you
el ...virtuoso. Y más lejos, si usted ...sería ... tienen a fiel ...sirviente, y uno que usted
like, serve yourself. And again, he adviseth to circumspection and care, even in
como, servir ...tú mismo. Y otra vez, él adviseth a circunspección y cuidado, incluso en
the smallest matters, because sometimes a little neglect may breed great
el más pequeño asuntos, porque a veces un poco negligencia puede raza grandioso
mischief; adding, for want of a nail the shoe was lost; for want of a shoe
travesuras; añadiendo, para quiere de a clavo el zapato fue perdido; para quiere de a zapato

the horse was lost, and for want of a horse the rider was lost, being overtaken
el caballo fue perdido, y para quiere de a caballo el jinete fue perdido, siendo superado
and slain by the enemy, all for want of care about a horse-shoe nail.
y asesinado por el enemigo, todos para quiere de cuidado sobre a herradura clavo.

"So much for industry, my friends, and attention to one's own business; but to
"Así que... mucho para la industria, mi amigos, y atención a uno es propio negocios; pero a
these we must add frugality, if we would make our industry more
estos nosotros debe añadir la frugalidad, si nosotros ...sería... hacer nuestro industria más
certainly successful. A man may, if he knows not how to save as he
ciertamente ...con éxito. A hombre puede, si él conoce no cómo a guardar como él
gets, keep his nose all his life to the grindstone, and die not worth
consigue, mantener su nariz todos su vida a el piedra de molino, y die no vale la pena
a groat at last. A fat kitchen makes a lean will, as Poor Richard says;
un chirrido en ...el último. A grasa cocina hace a lean ...lo hará, como Pobre Richard dice;
and, Many estates are spent in the getting, Since women for tea forsook spinning
y, Muchos fincas son gastado en el ...que se obtiene., Desde mujeres para té forsook girando
and knitting, And men for punch forsook hewing and splitting.
y tejer, Y hombres para punch forsook hewing y ...que se separan.

If you would be wealthy, says he, in another almanac, think of saving as well
Si usted ...sería... ser rico, dice él, en otro almanaque, piensa de salvando como bien
as of getting: the Indies have not made Spain rich, because her outgoes are
como de ...que se obtiene.: el Indias tienen no hecho España rico, porque su gastos son
greater than her incomes. Away then with your expensive follies, and you will not
mayor que su ingresos. Lejos entonces con tu caro ...locuras, y usted será no
have so much cause to complain of hard times, heavy taxes, and chargeable
tienen así que mucho causa a quejarse de duro veces, pesado impuestos, y cobrable
families; for, as Poor Dick says, Women and wine, game and deceit, Make the
familias; para, como Pobre Dick dice, "Las mujeres y vino, juego y engaño, Haga el
wealth small, and the wants great.
riqueza pequeño, y el quiere grandioso.

And farther, what maintains one vice, would bring up two children. You may
Y más lejos, lo que mantiene uno vicio, ...sería... Trae arriba dos niños. Usted puede
think perhaps that a little tea, or a little punch now and then, diet a little more
Piensa en tal vez que a poco té, o a poco punch ahora y entonces, dieta a poco más
costly, clothes a little finer, and a little entertainment now and then, can be no
costoso, ropa a poco más fino, y a poco entretenimiento ahora y entonces, puede ser no
great Matter; but remember what Poor Richard says, many a little makes a mickle,
grandioso La materia; pero recuerda lo que Pobre Richard dice, muchos a poco hace a mickle,
and farther, beware of little expenses; a small leak will sink a great ship, and
y más lejos, cuidado de poco gastos; a pequeño fuga será fregadero a grandioso barco, y
again, who dainties love, shall beggars prove, and moreover, fools make Feasts, and
de nuevo, que Delicias amor, deberá mendigos probar, y Además, los tontos hacer Fiestas, y
wise men eat them.
sabio hombres comer ellos.

"Here you are all got together at this vendue of fineries and knickknacks. You call
"Aquí usted son todos tiene juntos en este vendue de fineries y chucherías. Usted llame a
them goods, but if you do not take care, they will prove evils to some of
ellos ...bienes, pero si usted hacer no toma cuidado, ellos será probar maldades a algunos de
you. You expect they will be sold cheap, and perhaps they may for less than they
Tú. Tú... espera ellos será ser vendido barata, y tal vez ellos puede para menos que ellos
cost; but if you have no occasion for them, they must be dear to you. Remember
costo; pero si usted tienen no ocasión para ellos, ellos debe ser querido a ...a ti. Recuerda
what Poor Richard says, buy what thou hast no need of, and ere long thou shalt
lo que Pobre Richard dice, compra lo que tú hast no necesita de, y ere largo tú shalt
sell thy necessaries. And again, at a great pennyworth pause a while: he
vender tu Necesarios. Y de nuevo, en a grandioso pennyworth pausa a mientras que: él
means, that perhaps the cheapness is apparent only, and not real; or the bargain,
significa, que tal vez el baratura es Aparentemente sólo, y no real; o el Una ganga,
by straitning thee in thy business, may do thee more harm than good. For in
por straitning thee en tu negocios, puede hacer thee más daño que bueno. Para en
another place he says, many have been ruined by buying good pennyworths.
otro lugar él dice, muchos tienen ha sido arruinado por comprando bueno pennyworths.

Again, Poor Richard says, tis foolish to lay our money in a purchase of
Otra vez, Pobre Richard dice, es tonto a laico nuestro dinero en a compra de

repentance; and yet this folly is practised every day at vendues, for want of arrepentimiento; y todavía este locura es practicado cada día en vendues, para quiere de minding the almanac. Wise men, as Poor Dick says, learn by others' harms, fools minding el almanaque. Wise hombres, como Pobre Dick dice, aprende por de otros daños, tontos scarcely by their own, but, felix quem faciunt aliena pericula cautum. Many a one, for apenas por su propio, pero, Félix quem faciunt aliena pericula Cautum. Muchos a uno, para the sake of finery on the back, have gone with a hungry belly, and el por el bien de de fineza en el ...de vuelta, tienen se ha ido con a hambriento vientre, y half starved their families; silks and satins, scarlet and velvets, as Poor Richard media hambriento su familias; sedas y satén, escarlata y terciopelos, como Pobre Richard says, put out the kitchen fire. These are not the necessities of life; they can dice, poner fuera el cocina fuego. Estos son no el Necesarios de la vida; ellos puede scarcely be called the conveniencies, and yet only because they look pretty, how apenas ser llamado el conveniencies, y todavía sólo porque ellos mira bonito, cómo many want to have them. The artificial wants of mankind thus become more muchos quiere a tienen ellos. El artificial quiere de la humanidad así se convierten en más numerous than the natural; and, as Poor Dick says, for one poor person, there are an numerosos que el natural; y, como Pobre Dick dice, para una persona pobre, allí son un hundred indigent. By these, and other extravagancies, the genteel are reduced to poverty, cien indigentes. Por estos, y otros extravagancias, el gentil son reducido a la pobreza, and forced to borrow of those whom they formerly despised, but who y forzado a pedir prestado de esos que ellos anteriormente ...despreciada, pero quién through industry and frugality have maintained their standing; in which case it appears a través de industria y frugalidad tienen mantenido su de pie; en que caso él aparece plainly, that a ploughman on his legs is higher than a gentleman on his knees, claramente, que un arador en su piernas es más alto que a caballero en su rodillas, as Poor Richard says. Perhaps they have had a small estate left them, which como Pobre Richard dice. Tal vez ellos tienen tenía a pequeño finca izquierda ellos, que they knew not the getting of; they think tis day, and will never be night; that a ellos conocía no el conseguir de; ellos Piensa que es... día, y será nunca ser noche; que a little to be spent out of so much, is not worth minding; (a child and a poco a ser gastado fuera de así que mucho, es no vale la pena ...la mente; (a niño y a fool, as Poor Richard says, imagine twenty shillings and twenty years can never be tonto, como Pobre Richard dice, imagina veinte chelines y veinte años puede nunca ser spent) but, always taking out of the meal-tub, and never putting in, soon comes gastado) pero, siempre tomando fuera de el en la bañera, y nunca poniendo en, pronto viene to the bottom; then, as Poor Dick says, when the well's dry, they know the a el ...el fondo; entonces, como Pobre Dick dice, cuando el bien... seco, ellos conocer el worth of water. But this they might have known before, if they had taken his vale la pena de agua. Pero este ellos podría tienen conocido antes, si ellos tenía tomado su advice; if you would know the value of money, go and try to borrow some, consejo; si usted ...sería... conocer el valor de dinero, ir a y pruebe a pedir prestado algunos, for, he that goes a borrowing goes a sorrowing, and indeed so does he porque, él que va a pidiendo prestado va a ...que se apenan, y de hecho así que hace él that lends to such people, when he goes to get it in again. Poor Dick farther que presta a tal gente, cuando él va a consigue él en otra vez. Pobre Dick más lejos advises, and says, Fond pride of dress, is sure a very curse; E'er fancy you aconseja, y dice, Fond orgullo de vestido, es seguro a muy maldición; E'er de fantasía usted consult, consult your purse. consultar, consultar tu bolso.

And again, pride is as loud a beggar as want, and a great deal more Y otra vez, el orgullo es como fuerte a mendigo como ...quiero..., y a grandioso trato más saucy. When you have bought one fine thing you must buy ten more, that ...descarado. Cuando usted tienen compró uno bien cosa usted debe comprar diez más, que your appearance maybe all of a piece; but Poor Dick says, tis easier to suppress the tu aparición tal vez todos de a pieza; pero Pobre Dick dice, es más fácil a Suprimir el first desire than to satisfy all that follow it. And tis as truly folly primero deseo que a satisfacer todos que sigue ...lo... Y tis como verdaderamente locura for the poor to ape the rich, as for the frog to swell, in order to equal the para el pobre a simio el rico, como para el rana a ...genial, en ordena a igual el ox. Great estates may venture more, But little boats should keep near buey. Grandioso fincas puede empresa más, Pero poco barcos debería mantener cerca de shore. la orilla.

Tis however a folly soon punished; for pride that dines on vanity sups on
Tis sin embargo a locura pronto ...castigada; por orgullo que cenas en vanidad sups en
contempt, as Poor Richard says. And in another place, pride breakfasted with plenty,
Desprecio, como Pobre Richard dice. Y en otro lugar, orgullo Desayuno con mucho,
dined with poverty, and supped with infamy. And after all, of what use is
cenó con la pobreza, y supeditado a con infamia. Y después de todos, de lo que use es
this pride of appearance, for which so much is risked, so much is suffered?
este orgullo de apariencia, para que así que mucho es arriesgado, así que mucho es sufrió?
It cannot promote health; or ease pain; it makes no increase of merit in the
Es no puede promover salud; o facilidad dolor; es hace no aumento de mérito en el
person, it creates envy, it hastens misfortune. What is a butterfly? At best He's but a
persona, él crea envidia, él hastens ...desgracia. Que es a mariposa? En mejor Él es pero a
caterpillar dressed. The gaudy fop's his picture just, as Poor Richard says.
Oruga vestida. El gaudy fop's su foto sólo, como Pobre Richard dice.
"But what madness must it be to run in debt for these superfluities! We are
"Pero... lo que locura debe él ser a dirigir en deuda para estos ¡superfluas! Nosotros son
offered, by the terms of this vendue, six months' credit; and that perhaps has
ofrecido, por el términos de este ...venganza, seis meses crédito; y que talvez tiene
induced some of us to attend it, because we cannot spare the ready
inducido algunos de nosotros a asiste a ...lo., porque nosotros no puede repuesto el listo
money, and hope now to be fine without it. But, ah, think what you do
dinero, y esperanza ahora a ser bien sin ...lo... Pero., ah, Piensa en lo que usted hacer
when you run in debt; you give to another power over your liberty. If you cannot
cuando usted dirigir en deuda; tú dar a otro poder sobre tu libertad. Si usted no puede
pay at the time, you will be ashamed to see your creditor; you will be in fear
pagar en el tiempo, usted será ser avergonzado a ver tu acreedor; usted será ser en miedo
when you speak to him, you will make poor pitiful sneaking excuses, and by
cuando usted habla a a él, usted será hacer pobre lamentable a hurtadillas excusas, y por
degrees come to lose you veracity, and sink into base lying; for,
grados ven a perder usted veracidad, y fregadero en base downright ...que miente; para,

as Poor Richard says, the second vice is lying, the first is running in debt.
como Pobre Richard dice, el segundo vicio es ...que miente, el primero es corriendo en deuda.
And again to the same purpose, lying rides upon debt's back. Whereas a
Y otra vez a el mismo propósito, mentir paseos en La deuda es ...de vuelta. Mientras que a
freeborn Englishman ought not to be ashamed or afraid to see or speak to any
freeborn Inglés debería no a ser avergonzado o temeroso a ver o habla a cualquier
man living. But poverty often deprives a man of all spirit and virtue: tis
hombre ...que viven. Pero pobreza a menudo priva a a hombre de todos espíritu y virtud: es
hard for an empty bag to stand upright, as Poor Richard truly
duro para un vacía bolsa a stand ...en posición vertical, como Pobre Richard verdaderamente
says. What would you think of that Prince, or that government, who should
dice. Lo que ...sería ... usted Piensa en de que Príncipe, o que gobierno, quién debería
issue an edict forbidding you to dress like a gentleman or a gentlewoman, on pain
número un edicto prohibiendo usted a Vestido como a caballero o a ...caballerosa, en dolor
of imprisonment or servitude? Would you not say, that you are free, have a
de encarcelamiento o ¿la servidumbre? ¿Podría usted no decir, que usted son libre, tienen a
right to dress as you please, and that such an edict would be a breach of
a la derecha a Vestido como usted por favor, y que tal un edicto ...sería ... ser a brecha de
your privileges, and such a government tyrannical? And yet you are about to put
tu privilegios, y tal a gobierno tiránico? Y todavía usted son sobre a poner
yourself under that tyranny when you run in debt for such dress! Your
usted mismo bajo que tiranía cuando usted dirigir en deuda para tal ¡vestido! Tu
creditor has authority at his pleasure to deprive you of your liberty, by confining
acreedor tiene autoridad en su placer a privar a usted de tu libertad, por confinando
you in gaol for life, or to sell you for a servant, if you should not be
usted en cárcel para la vida, o a vender usted para a ...sirviente, si usted debería no ser
able to pay him! When you have got your bargain, you may, perhaps, think
capaz a pagar ¡Él! Cuando usted tienen tiene tu Una ganga, usted puede, quizás, Piensa en
little of payment; but creditors, Poor Richard tells us, have better memories
poco de pago; pero los acreedores, Pobre Richard le dice a nosotros, tenemos mejor memorias
than debtors, and in another place says, creditors are a superstitious sect, great
que deudores, y en otro lugar dice, los acreedores son a supersticioso secta, grandioso
observers of set days and times. The day comes round before you are aware, and
observadores de set días y veces. El día viene ronda antes de usted son consciente, y

the demand is made before you are prepared to satisfy it. Or if you bear your
el demanda es hecho antes de usted son preparado a satisfacer ...lo... O si usted oso tu
debt in mind, the term which at first seemed so long, will, as it
deuda en mente, el término que en primero parecía así que largo, ...lo hará, como él
lessens, appear extreamly short. Time will seem to have added wings to his
disminuye, aparecen extremadamente corto. Tiempo será parece a tienen añadió alas a su
heels as well as shoulders. Those have a short Lent, saith Poor Richard, who
tacones como bien como los hombros. Esos tienen a corto Cuaresma, dice Pobre Richard, que
owe money to be paid at Easter. Then since, as he says, the borrower is a
debe dinero a ser pagó en Pascua. Luego desde entonces, como él dice, el prestatario es a
slave to the lender, and the debtor to the creditor, disdain the chain, preserve
esclavo a el prestamista, y el deudor a el acreedor, Desprecio el cadena, preservar
your freedom; and maintain your independency: be industrious and free; be frugal and
tu la libertad; y mantener tu independencia: ser industrioso y libre; ser frugal y
free. At present, perhaps, you may think yourself in thriving circumstances, and
libre. En presente, quizás, usted puede Piensa en usted mismo en próspero circunstancias, y
that you can bear a little extravagance without injury; but, For age and want,
que usted puede oso a poco extravagancia sin ...de la lesión; pero, para edad y ...quiero...,
save while you may; No morning sun lasts a whole day, as Poor Richard
guardar mientras que usted puede; No mañana sol dura a todo día, como Pobre Richard
says. Gain may be temporary and uncertain, but ever while you live, expense
dice. Gana puede ser temporal y incierto, pero ever mientras que usted ...en vivo, gastos
is constant and certain; and tis easier to build two chimneys than to keep one in
es constante y cierto; y es más fácil a construir dos chimeneas que a mantener uno en
fuel, as Poor Richard says. So rather go to bed supperless than rise in
combustible, como Pobre Richard dice. Así que más bien ir a a cama sin cena que ascenso en
debt. Get what you can, and what you get hold; Tis the stone that
deuda. Consigue lo que usted puede, y lo que usted consigue ...aguantar; Tis el piedra que
will turn all your lead into gold, as Poor Richard says. And when you have
será gira todos tu plomo en oro, como Pobre Richard dice. Y cuando usted tienen
got the philosopher's stone, sure you will no longer complain of bad times, or the
tiene el filósofo piedra, seguro usted será no más largo quejarse de malo veces, o el
difficulty of paying taxes.
dificultad de pagando impuestos.

"This doctrine, my friends, is reason and wisdom; but after all, do not depend
"Este doctrina, mi amigos, es razón y ...sabiduría; pero después de todos, hacer no depende
too much upon your own industry, and frugality, and prudence, though excellent
también mucho en tu propio la industria, y la frugalidad, y prudencia, aunque excelente
things, for they may all be blasted without the blessing of heaven; and therefore
cosas, para ellos puede todos ser volado sin el bendición de el cielo; y por lo tanto
ask that blessing humbly, and be not uncharitable to those that at present
pregunte a que bendición ...humildemente, y ser no no caritativa a esos que en presente
seem to want it, but comfort and help them. Remember Job suffered, and was
parece a quiere ...lo..., pero Confort y ayuda ellos. Recuerda Trabajo sufrió, y fue
afterwards prosperous.
después próspero.

"And now to conclude, experience keeps a dear school, but fools will learn
"Y ahora a concluyen, la experiencia mantiene a querido la escuela, pero tontos será aprende
in no other, and scarce in that, for it is true, we may give advice, but
en no otro, y escasos en eso, para él es Es verdad, nosotros puede dar ...un consejo, pero
we cannot give conduct, as Poor Richard says: however, remember this, they
nosotros no puede dar conducta, como Pobre Richard dice: sin embargo, recuerda esto, ellos
that won't be counseled, can't be helped, as Poor Richard says: and farther,
que no lo hará ser aconsejado, no puede ser ayudó, como Pobre Richard dice: y más lejos,
that if you will not hear reason, she'll surely rap your knuckles."
que si usted será no escucha razón, ella seguramente rap tu nudillos".

Thus the old gentleman ended his harangue. The people heard it, and approved the
Así, el viejo caballero terminó su arengar. El gente escuchó ...lo..., y aprobado el
doctrine, and immediately practiced the contrary, just as if it had been a common
doctrina, y inmediateamente practicado el contrario, sólo como si él tenía ha sido a común
sermon; for the vendue opened, and they began to buy extravagantly,
sermón; para el vendue abierto, y ellos comenzó a comprar de forma extravagante,
notwithstanding all his cautions, and their own fear of taxes. I found the
a pesar de todos su ...precauciones, y su propio miedo de impuestos. I encontrado el

good man had thoroughly studied my almanacs, and digested all I had dropped on
bueno hombre tenía a fondo estudió mi almanaques, y digerido todos I tenía dejó caer en
those topics during the course of five-and-twenty years. The frequent mention he made
esos temas durante el curso de cinco y veinte años. El frecuentes mencionar él hecho
of me must have tired any one else, but my vanity was wonderfully
de me debe tienen cansado cualquier uno ...sino., pero mi vanidad fue maravillosamente
delighted with it, though I was conscious that not a tenth part of the wisdom was
encantado con ...lo., aunque I fue consciente que no a décimo parte de el sabiduría fue
my own which he ascribed to me, but rather the gleanings I had made of the
mi propio que él adscrita a a mí, pero más bien el espigaciones I tenía hecho de el
sense of all ages and nations. However, I resolved to be the better for the echo
sentido de todos edades y naciones. Sin embargo, I resuelto a ser el mejor para el eco
of it; and though I had at first determined to buy stuff for a new coat, I
de ...lo.; y aunque I tenía en primero determinado a comprar cosas para a nuevo abrigo, I
went away resolved to wear my old one a little longer. Reader, if thou wilt do
fue lejos resuelto a llevar mi viejo uno a poco ...más tiempo. Lector, si tú wilt hacer
the same, thy profit will be as great as mine. I am, as ever, thine to
el lo mismo, tu beneficio será ser como grandioso como la mía. I am, como nunca, thine a
serve thee,
servir ...a ti,

Source: The Works of Benjamin Franklin. Edited by Jared Sparks. Vol. 2. (Boston, 1836),
Fuente: El Obras de Benjamin Franklin. Editado por Jared Chispas. Vol. 2. (Boston, 1836),
2:92-103. Online: American Literature Research and Analysis Website, Florida Gulf Coast
2:92-103. En línea: Americano Literatura Investigación y Análisis Sitio web, Florida Golfo Costa
University <http://itech.fgcu.edu/faculty/wohlpert/alra/franklin.htm>
Universidad <http://itech.fgcu.edu/faculty/wohlpert/alra/franklin.htm>